

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREHydraulik in Anlagen der
technischen Gebäudeausrüstung
Hydraulischer Abgleich
Hydraulic systems in building services
Hydraulic balancingVDI 2073
Blatt 2 / Part 2Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	3	3 Terms and definitions	3
4 Formelzeichen und Indizes	4	4 Symbols and indices	4
5 Voraussetzungen für den hydraulischen Abgleich und Anforderungen an das Verteilsystem	5	5 Prerequisites for hydraulic balancing and requirements for the distribution system	5
5.1 Allgemeine Voraussetzungen bei neuen und bestehenden Anlagen.....	5	5.1 General requirements for new and existing installations	5
5.2 Besondere Voraussetzungen bei bestehenden Anlagen	6	5.2 Special requirements for existing installations	6
5.3 Anforderungen	7	5.3 Requirements	7
6 Vorgehen bei der rechnerischen Bestimmung des hydraulischen Abgleichs	8	6 Procedure for the mathematical determination of the hydraulic balancing	8
6.1 Allgemeines	8	6.1 General.....	8
6.2 Voraussetzungen bestimmen.....	12	6.2 Determine prerequisites	12
6.3 Strukturierung des Verteilsystems	12	6.3 Structuring the distribution system	12
6.4 Berechnung des Druckabfalls der Teilstrecken.....	13	6.4 Calculation of the pressure drop of the sections	13
6.5 Bestimmen des Auslegungsdruckabfalls oder der Ventilautorität	13	6.5 Determine the design pressure drop or valve authority	13
7 Einsatz von dezentralen Pumpen und selbsttätig wirkenden Abgleicharmaturen	20	7 Use of decentralised pumps and automatic balancing valves	20
7.1 Dezentrale Pumpen	20	7.1 Decentralised pumps.....	20
7.2 Selbsttätig wirkende Abgleicharmaturen.....	20	7.2 Self-acting balancing valves	20
Anhang Beispiele	23	Annex Examples	23
A1 Beispiel – Neuanlage	23	A1 Example – New installation	23
A2 Beispiel – Neuanlage mit selbsttätig wirkenden Abgleicharmaturen	28	A2 Example – New installation with automatic balancing valves	28
A3 Beispiel – Bestandsanlage.....	29	A3 Example – Existing plant.....	29
Schrifttum	32	Bibliography	32

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik
VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Raumluftechnik